

Andante. ♩ = 80.

34

СВЯЩЕННИКЪ.

Der Pfarrer.

*mf*

Без-бож-ный пирь, без-бож-ны - е без-ум - цы!      Вы пир-шес-твомъ и  
*Gott-lo - ses Fest, von Gott ver-lass-ne Tho - ren!*      *Durch dies Ge - la - ge,*

*pp*

*mf*

пѣ - оня - ми раз-вра - та      ру - га - е - тесь надъ мрач-ной ти-шиной,      по -  
*sol - che Läste - run - gen*      *ent - wei - het ihr das dü - stre Grabesschweigen, das*

*mf*

всю-ду смерті - ю      рас-про-странен-ной!      Средь      у - жаса плачевныхъ по-хо-  
*unsward auf-er-legt*      *vom schwarzen Tod!*      *In -*      *mit - ten all der Särge, vor den*

*p*

ронъ, средь блѣдныхъ лицъ, мо - люсь я на клад - би - щѣ,      а  
*schre - ckens-blei - chen*      *Mie - nen, bet ich auf dem Kirch-hof, durch*

ваши не-на-ви-стны-е вос-тор-ги сму-щают ти-ши-ну гро-бовъ  
*eu-er la-sterhaf-tes Thun und Treiben, was schändet ihr die Gra-bes-ruh,*

*mf* и зем-лю надъ мерт-выми тѣ-ла-ми по-тря-са-ютъ! Ког-  
*erschüt-tert die Er-de, die den Tod-ten dient als De-cke, wenn*

35

да-бы ста-ри-ковъ и женъ мо-лень-я не о-свя-ти-ли общ-ей,  
*nicht der Grei-se und der Frau'n Ge-be-te ge-hei-licht hät-ten die-se*

смер-тной я-мы, по-думать могъ-бы я, что нынче бѣ-сы по-гиб-шій  
*To-des-stät-te, so könnt'es schei-nen mir, dass hier die Teu-fel, die ar-me*

духъ без-бо-жнн-ка тер - за-ютьъ и въ тьму кро-мѣ-шну-ю та - щать со  
*See - le ei - nes Sünders fol - ternd, zur Höl - le fah - ren un - ter Hohn - ge -*

**36** Allegretto. ♩ = 112.

смѣ-ломъ.  
*läch - ter.*

Sopr. *mf*  
 Онъ  
*Die*

Alti. *mf*  
 Онъ мастер-ски объ а - дѣ го - во - ритъ! —  
*Die Höl - le schil - dert er ganz mei - ster - haft. —*

CORO.  
 Ten. *mf*  
 Онъ мастер-ски объ а - дѣ го - во - ритъ. — Онъ  
*Die Höl - le schil - dert er ganz mei - ster - haft. — Die*

Bassi. *f*  
 Мастер - ски  
*Meister - haft,*

**Allegretto.** ♩ = 112.

*mf*

мастерски объ а - дѣ го - во - рить!  
*Höl-le schil - dert er ganz meister - haft.*

Сту-пай, старикъ,  
*Red-sel - ger Greis,*

мастерски объ а - дѣ го - во - рить!  
*Höl-le schil - dert er ganz meister - haft.*

Сту-пай, старикъ,  
*Red - sel - ger Greis,*

Мастер-ски  
*meister-haft.*

СВЯЩЕННИКЪ.  
*Der Pfarrer.*

Я за-кли-  
*O, ich be -*

сво-ей до - ро - гои,  
*geh' dei-ner We - ge,*

сту-пай старикъ сво - ей до - ро - гои.  
*red-sel - ger Greis, geh' dei - ner We - ge.*

сво-ей до - ро - гои,  
*geh' dei-ner We - ge,*

сту-пай старикъ сво - ей до - ро - гои.  
*red-sel - ger Greis, geh' dei - ner We - ge.*

Сту пай старикъ,  
*Red-sel - ger Greis,*

сту-пай старикъ сво - ей до - ро - гои.  
*red-sel - ger Greis, geh' dei - ner We - ge.*

37 Andante.  $\text{♩} = 80$ .

на - ю васъ свя - то - ю кро - вью Спа - си - те - ля, рас - пя - та - го за  
*schwō-re euch beim heil-gen Blu-te des Hei-lands, der für uns am Kreu-ze*

насъ: пре - рви - те пиръ чу - довищный, ког - да же - ла - е - те вы  
*starb, nehmt an Ge-la-gen niemehr Theil, wenn ihr ein Wie-der-sehn im*

встрѣтитъ въ не - бе - сахъ ут - раченныхъ воз - любленны - я ду - ши.  
*Jen-seits euch er-hofft mit al-len Lie-ben, die ihr hier ver-lo-ren.*

ПРЕДСѢДАТЕЛЬ.  
*Der Präsident.*

*mf ad libitum*

До - ма у насъ це -  
*Da-heim ist es so*

Сту - пай - те по сво - имъ до - мамъ!  
*Ge-hor-chet, und geht al-le heim!*

38 Allegretto. ♩ = 104.

чальны: ю-но сть лю-битъ радость.  
*trau-rig: Ju-gend heischet Freude.*



Ты-ль э-то, Вальсингамъ? Ты-ль самый  
*Bist du es Wal-singham? Der-sel-be*

Allegretto. ♩ = 104.



тотъ, кто три то-му не - дѣ - ли, на ко - лѣняхъ, трупъ ма - те-ри, ры -  
*der, nicht sindes her drei Wo-chen, auf den Knieen, der Mut-ter Lei-che*



да - я, об - ни - малъ и съ воп-лемъ бился надъ е - я мо-ги - лой?  
*wei-nend hat um - armt und jam-mernd tob-te ü-ber ih - rem Gra - be?*



39

Иль ду-маешь: о - на — теперь не плачетъ, не плачетъ горько  
*Was denkst du dir, dass sie — nicht heu-te wei-net, nicht weinet bit-ter-*



въ самыхъ не-бесахъ,  
*lich im Pa-ra-dies,*

взира - я  
*beim An - blick*

на ши - ру - ю - ша - го  
*ih - res schwelge - ri - schen*

40

*mf*

сы - на въ шире раз - вра - та:  
*Soh - nes im Pfuhl des La - sters,*

слы-ша го - лось твой, по - ю-щій  
*dei-ner Stim - me Klang, des Wahnsinns*

бѣ - - - ше-ны-я пѣс - ни  
*Aus - - - ge - burten sin - gend*

меж - ду моль-бы святой  
*zu hei - li - gem Ge - bet*

ПРЕДСѢДАТЕЛЬ.  
*Der Präsident.*

*mf*

*ri - te - nu - - - to*

За -  
Wes-

и тяжкихъ возды - ха - - - ній?  
*und de - müthi - gem Fle - - - hen?*

Сту - пай за мной.  
*Komm, fol - ge mir.*

## 41 Allegro non troppo. ♩ = 108.

чѣмъ приходишь ты меня тревожить?  
*halb kamstdu hier - her, um mich zu stö - ren?*

Не могу, не дол -  
*Ach, ich kann ja nicht.*

## 42

- жень я за то - бой ид - ти:  
*- und darf nim - mer fol - gen dir:*

Я здѣсь у - держанъ от -  
*Es hält mich hier die Ver -*

ча - яньемъ,  
*zweif - lung fest,*

вос - по - ми - на - ньемъ страш - нымъ, соз -  
*Er - in - nerung an E - lend, Be -*

нанъ - емъ — без - за - конъ - я мо - е - го, и у - жа - сомъ той  
*wusst - sein — mei - ner eignen Sünden - last und Ab - scheu vor der*



мертвой пусто - ты, *To - des - einsamkeit,* ко - то - ру - ю въ мо - емъ до - му встрѣ - ча - ю, *die auf mich lau - ert in dem eig - nen Hau - se,* и *f*

43

но - вос - тью сихъ бѣ - ше - ныхъ ве - се - лій, *Neuheit die - ser schranken - lo - sen Freu - den,* и бла - го - дат - нымъ я - домъ э - той *das se - gen - rei - che Gift in die - sem*

ча - - ши, *Kel - - che,* и *die* лас - ка - ми *Zärt - lichkeit* (прости ме - *(ver - zei - he*

ня Гос - подь!) *mir mein Gott!)* по - гиб - ша - го, *des sün - di - gen,* но *doch* ми - ла - го соз - да - нья. *lieb - li - chen Ge - schö - pfer.*

*mf*

ТѢнь ма - те - ри не вы - зо - ветъ ме - ня от - се - лѣ; ПОЗД - но  
 Der Schat - ten mei - ner Mut - ter soll mich nicht ver - trei - ben; viel zu -

слышу го - лось твой ме - ня зо - ву - щій; призна - ю у - силь - я ме - ня сна -  
 spät kommt dei - ne gut - ge - mein - te Warnung, deine ed - le Ab - sicht er - kenn' ich

*ff**p*

сти.  
 an.

Старикъ! и - ди - же  
 O Greis! nun geh' in

съ ми - ромъ; но проклять будь кто за то - бой пой - деть!  
 Frie - den; doch sei ver - flucht, wer dir zu fol - gen wagt!

45

Allegro maestoso.  $\text{♩} = 84$ .

Ossia:

*Sopr.*  
Bravo, bra - vo, дос - той - ный предсѣ - да - тель! Bra - - - vo,  
*Bravo, bra - vo, des Prä - si - den - ten wür - dig! Bra - - - vo,*

*Alti.*  
Bravo, bra - vo, дос - той - ный предсѣ - да - тель! Bra - - - vo,  
*Bravo, bra - vo, des Prä - si - den - ten wür - dig! Bra - - - vo,*

*Ten.*  
Bravo, bra - vo, дос - той - ный предсѣ - да - тель! Bra - vo дос - -  
*Bravo, bra - vo, des Prä - si - den - ten wür - dig! Bra - vo! des*

*Bassi.*  
Bravo, bra - vo, дос - той - ный предсѣ - да - тель! Bra - vo дос - -  
*Bravo, bra - vo, des Prä - si - den - ten wür - dig! Bra - vo! des*

Allegro maestoso.  $\text{♩} = 84$ .

bra - - - vo! Вотъ про - по - вѣдь, про - по - вѣдь те - бѣ.  
*bra - - - vo! So pre - digt man, pre - digt man bei uns,*

bra - - - vo! Вотъ про - по - вѣдь, про - по - вѣдь те - бѣ.  
*bra - - - vo! So pre - digt man, pre - digt man bei uns,*

тойный пред - сѣ - да - тель! Вотъ про - по - вѣдь, про - по - вѣдь те - бѣ.  
*Prä - si - den - ten würdig! So pre - digt man, pre - digt man bei uns,*

тойный пред - сѣ - да - тель! Вотъ про - по - вѣдь, про - по - вѣдь те - бѣ.  
*Prä - si - den - ten würdig! So pre - digt man, pre - digt man bei uns,*

46

СВЯЩЕННИКЪ.  
*Der Pfarrer.*

Andantino. ♩ = 88.

*mf*

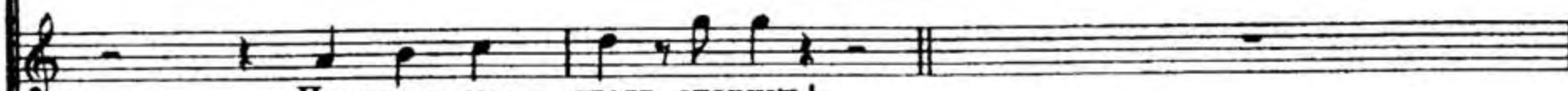
Ма - тиль - ды чте - тый  
*Ma - thil - dens see - li - ger*



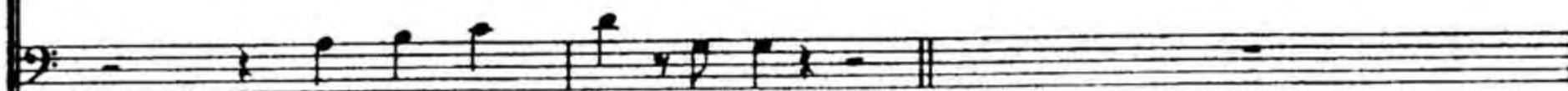
По - шель, — по - шель!  
*geh' weg, — geh' weg!*



По - шель, — по - шель!  
*geh' weg, — geh' weg!*

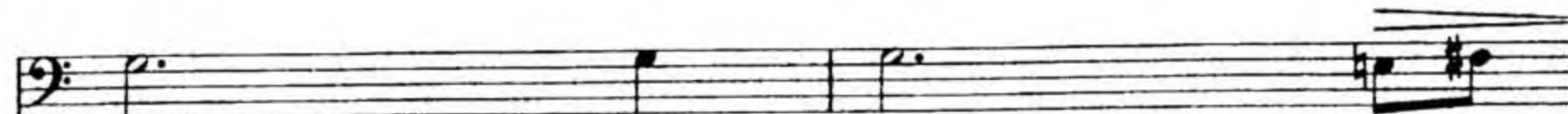


По - шель, по - шель, старикъ!  
*ver - lass uns Greis, geh' weg!*



По - шель, по - шель, старикъ!  
*ver - lass uns Greis, geh' weg!*

Andantino. ♩ = 88.



духъ  
*Geist*

те - - - бя  
*er - - - war -*

30 - -  
*- tet*



Кля - Gen

вѣтъ!  
dich!

*Rochissimo più mosso.*

ни съ - же миѣ, съ под - ня - той къ не - бе - самъ, у - вяд - шей, блѣд - но - ю ру -  
*Him - mel heb' die blei - che, wel - ke Hand und schwö - re mir, bei dei - nem*

кой, ос - та - вить въ гро - бу на - вѣкъ у - молк - нув - ше - е П - мя!  
*Gott, auf e - wig in sei - ner Gruft zu las - sen die - sen Na - men!*

47

Tempo I.

*mf*

ес - либъ отъ о - чей  
*wenn vor ih - rem En -*

е - я без - смерт - ныхъ скрывать э - то зрѣ - лище!  
 - gels - blick ver - bor - gen blie - be das Schau - spiel hier.

*mf* Ме - ня \_\_\_\_\_ ког - да - то о - на  
*f* Für keusch \_\_\_\_\_ hat sie mich einst ge - hal -

счи - та - ла чи - стымъ, гор - дымъ, волю -  
 ten, für gut und rein, für stolz und frei

- - - нымъ И зна - ла рай въ объ - я - тіяхъ мо -  
 und fand das Pa - ra - dies an mei - ner

Ихъ...  
*Brust...*

Гдѣ-я?  
*Träum'ich?*

Свя-то-е ча - до свѣ - та!  
*O sel-ges Kind des Lich - tes!*

Ви - жу те - бя я  
*Dro - ben, da seh' ich*

тамъ, ку - да мой пад - шій духъ не до - сяг - нетъ у -  
*dich, wo mein ge - fall - ner Geist nie wei - - - len*

## 49 Allegretto. ♩ = 112.

ЛУИЗА. *Luise.*

Онъ сума - шед-шій:  
*Er redet ir - re,*

онъ бредитъ о же - нѣ по - хо - ро -  
*er träumt von seiner Frau, die längste -*

же...  
*darf.*

## Allegretto. ♩ = 112.

нен - ной!  
gra - ven!

ПРЕДСЪДАТЕЛЪ.  
*Der Präsident.* *mf*

СВЯЩЕННИКЪ.  
*Der Pfarrer.* *mf*

О -  
Mein

Пой - демъ, пой - демъ...  
О котт, о котт...

**50** Andantino. ♩ = 88.

тецъ мой,  
*Va - ter,*

ра - ди Бо - га, ос-тавь ме -  
*sei barm - her - zig, lass mich in*

ня!  
*Ruh!*

СВЯЩЕННИКЪ.  
*Der Pfarrer.* *mf*

Allegretto. ♩ = 112.

Спа - си те - бя Гос - подь! Про - сти, мой сынъ!  
*Der Herr er - ret - te dich! Leb' wohl, mein Sohn!*

Allegretto. ♩ = 112.



(Уходить. Пиръ продолжается. Предсѣдатель остается, погруженный въ глубокую задумчивость.  
(ab. Das Gelage dauert fort. Der Präsident bleibt in tiefes Sinnen versunken.

Пздали доносится звуки похороннаго шествія.  
Von Ferne erklingt die Weise eines Trauermarsches.

Пирующіе прислушиваются какъ бы въ оцѣпѣніи и по-  
Die Theilnehmer am Gelage lauschen zuerst wie erstarrt,

51 Tempo di marcia. ♩ = 88.

томъ съ отчаянной рѣшимостью вновь принимаются за пиръ.  
dann nehmen sie mit verzweifelter Entschlossenheit das Gelage von neuem auf.

Allegretto. ♩ = 112.

Занавѣсъ быстро падаетъ.)  
Vorhang fällt schnell.